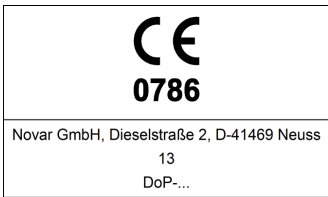




Installationsanleitung
esserbus®-Koppler 12 Relais
Installation Instruction
esserbus® transponder 12 relays
(Art.-Nr. / Part No. 808610.10)

798847.10 Technische Änderungen vorbehalten!
 Technical changes reserved!
 04.2017 / AB © 2017 Honeywell International Inc.



Novar GmbH a Honeywell Company
 Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germany
 Tel.: +49 2131 40615-600
 Fax: +49 2131 40615-606
 www.esser-systems.com
 info@esser-systems.com

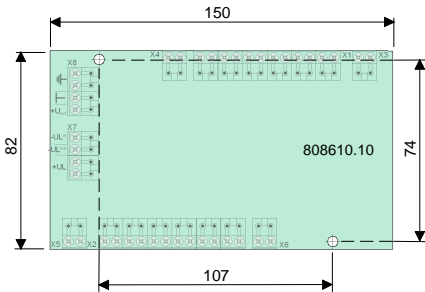


Abb. 1: Abmessungen und Befestigungslöcher (in mm)
 Fig. 1: Dimensions and fixing holes (mm)



Abb. 2: Kennzeichnung
 Fig. 2: Identification

Achtung!

Diese Anleitung muss vor der Inbetriebnahme des Gerätes genau durchgelesen und verstanden werden. Bei Schäden die durch Nichtbeachtung der Installationsanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, wird keine Haftung übernommen.

Allgemein / Anwendung

Dieser esserbus®-Koppler wird ausschließlich für den Anschluss an die Ringleitung (esserbus® / esserbus®-Plus) der ESSER-Brandmelderzentralen verwendet. Für die Konfiguration ist die Programmiersoftware tools 8000 erforderlich.

Systemvoraussetzungen

BMZ / Koppler	Systemsoftware	Programmiersoftware tools 8000
800x	ab Version V2.41	ab Version V1.0
IQ8Control	ab Version V3.01	ab Version V1.09
FlexES Control	ab Version V4.01	ab Version V1.16

Systemgrenzen

- max. 100 esserbus®-Koppler pro Brandmelderzentrale
- max. 32 esserbus®-Koppler pro Ringleitung
- max. 32 esserbus®-Koppler pro Meldergruppe

Anschlussklemmen

Zur vereinfachten Installation können die Anschlussklemmen mit einem geeigneten Werkzeug, z.B. Spitzzange abgezogen werden. Nach dem Anschluss der Leitungen wird die Klemmenleiste wieder auf die Steckkontakte aufgesteckt.

Anschlusskabel

Fernmeldekabel I-Y (St) Y n x 2 x 0,8 mm oder vergleichbar mit besonderer Kennzeichnung oder Brandmeldekabel verwenden! Durch den Anschluss der Kabelabschirmung werden die Signalleitungen gegen Störeinflüsse geschützt.

Spannungsversorgung / Überwachung

Die Relais K1 bis K11 können mit einer externen Spannung beschaltet und in den Kundendaten mit der Betriebsart „überwacht“ programmiert werden. Das Unterschreiten der zulässigen Toleranzgrenze löst eine Störungsmeldung an der BMZ aus. In der Betriebsart „potentiafrei“ ist keine externe Schaltspannung der Relais erforderlich (werkseitige Einstellung).

Programmierung des Kontaktverhaltens

- Das Kontaktverhalten (Öffner-/Schließer-Funktionalität) der Relaiskontakte K1 bis K11 ist in den Kundendaten individuell programmierbar.
- Dem Relais 12 ist die Funktionalität als Sammelstörungs-Relais fest zugeordnet (Schließer).

Technische Daten

Ringleitung	Nennspannung : 8 V DC ... 42 V DC
	Nennstrom : ca. 100 µA @ 19 V DC
Externe Spannungsversorgung	Betriebsspannung : 10 V DC ... 28 V DC
	Ruhestrom : ca. 3 mA @ 12 V DC
Relais	Kontaktbelastung : 30 V DC / 1 A oder 24 V AC / 1 A (max. 3 A je Koppler)
	Kontaktverhalten K1 bis K11 : Öffner-/Schließer-Kontakt
	Kontaktverhalten K12 : Sammelstörungs-Relais (Schließer-Kontakt)
Umgebungstemperatur	: -10 °C bis +50 °C
Lagertemperatur	: -25 °C bis +75 °C
Luftfeuchte	: ≤ 95% rel. Feuchte (ohne Betauung)
Schutzart	: IP 40 (im Gehäuse)
Gewicht	: ca. 110 g
Maße (B x H x T)	: 150 x 82 x 20 (mm)
Spezifikation	: EN 54 – 17:2005/-18:2005
VdS-Anerkennung	: G 206044
Leistungserklärung	: DoP-20611130701

Zubehör

	Art.-Nr.
Tennerplatine	: 788612
Aufputz-Gehäuse	
grau, ähnlich RAL 7035	: 788600
weiß, ähnlich RAL 9016	: 788650.10
Unterputz-Gehäuse	
grau, ähnlich RAL 7035	: 788601
weiß, ähnlich RAL 9016	: 788651.10

Weiteres Zubehör siehe Produktgruppenkatalog Brandmeldetechnik.



Ergänzende und aktuelle Informationen

Die Produktangaben entsprechen dem Stand der Drucklegung und können durch Produktänderungen, geänderte Normen/Richtlinien ggf. von den hier genannten Informationen abweichen. Aktualisierte Informationen und Konformitätserklärungen siehe www.esser-systems.com. esserbus® und essernet® sind in Deutschland eingetragene Warenzeichen. Dokumentation der Brandmelderzentrale bzgl. Normen, lokalen Anforderungen und Systemvoraussetzungen beachten!

Important!

These instructions must be studied carefully before commissioning the device. Any damage caused by failure to observe the installation instructions voids the warranty. Furthermore, no liability can be accepted for any consequential damage arising from such failure.

General / Application

This esserbus® transponder is designed for operation only with ESSER Fire Alarm Control Panels. The programming software tools 8000 is required for the configuration.

System requirements

FACP / transponder	System software	Programming software tools 8000
System 800x	from Version V2.41	from Version V1.0
IQ8Control	from Version V3.01	from Version V1.09
FlexES Control	from Version V4.01	from Version V1.16

System restrictions

- max. 100 transponders per fire alarm control panel
- max. 32 transponders per loop
- max. 32 transponders per detector zone

Terminals

For easy installation the terminals may be removed with a suitable tool, such as needle-nose pliers. When the loops have been connected, attach the terminal strip to the plug contact again.

Connection cable

Use clearly identified cable I-Y (St) Y n x 2 x 0,8 mm or comparable and employ only shielded twisted pair cables with special designation for fire detection, and consider furthermore the requirements of the local standard! The shielding must be connected for EMI protection of the cable!

Power supply / Supervised

The relay K1 to K11 can be connected to an external voltage and may be programmed in "supervised" mode. An interruption of the supply voltage or voltage drop below the permitted tolerance level will cause a fault message of the FACP. In the "dry-contact" mode of the relays no switching voltage is required (default).

Contact behaviour

- Relays K1 to K11 are factory-configured as NO contacts and may be programmed as NC contacts with the programming software.
- Relay 12 is a common fault relay with NO contact.

Specifications

Loop	Rated voltage : 8 V DC ... 42 V DC
	Rated current : approx. 100 µA @ 19 V DC
External supply	Operating voltage : 10 V DC ... 28 V DC
	Current consumption : approx. 3 mA @ 12 V DC
Relays	Contact rating : 30 V DC / 1 A or 24 V AC / 1 A (max. 3 A per transponder)
	Contact type K1 to K11 : NO/NC contact
	Contact type K12 : Common fault relay (NO contact)
Ambient temperature	: -10 °C to +50 °C
Storage temperature	: -25 °C to +75 °C
Rel. humidity	: ≤ 95% rel. humidity (no condensation)
Protection rating	: IP 40 (with housing)
Weight:	: approx. 110 g
Dimensions (w x h x d)	: 150 x 82 x 20 (mm)
Specification	: EN 54 – 17:2005/-18:2005
VdS approval	: G 206044
Declaration of Performance	: DoP-20611130701

Accessories

	Part No.
Isolator board	: 788612
Surface mounting housing	
grey, similar RAL 7035	: 788600
white, similar RAL 9016	: 788650.10
Flush mounting housing	
grey, similar RAL 7035	: 788601
white, similar RAL 9016	: 788651.10

Refer to the Fire Alarm System Catalogue for additional accessories.



Additional and updated Informations

The product specification relate to the date of issue and may differ due to modifications and/or amended Standards and Regulations from the given informations. For updated informations and declaration of conformity refer to www.esser-systems.com. esserbus® and essernet® are registered trademarks in Germany. Observe technical manuals of the FACP to ensure compliance to standards and local requirements of Systems features!

D	
X 1, X 2	Anschlussklemmen der Relaiskontakte K1 bis K12 (Kontaktverhalten - Relais K1 bis K11, abhängig von der Kundendatenprogrammierung)
X 3, X 5	Anschlussklemmen U _{ext} für ext. Peripherie (gleiches Potential wie Anschlussklemme X8/+U _{ext})
X 4, X 6	Anschlussklemmen GND für ext. Peripherie (gleiches Potential wie Anschlussklemme X8/GND)
X7	Anschlussklemme Ringleitung
X8	Anschlussklemme externe Spannungsversorgung des esserbus®-Kopplers
X9 / X9.1 / X9.2	Steckplatz für optionale Trennerplatine (Art.-Nr. 788612)
LED V 21	Rot
LED V 24	Gelb
	Leuchtdioden blinken sporadisch bei der Kommunikation mit der BMZ
F 1 – F 12	Elektronische Sicherung (Multifuse) der zugehörigen Relaisausgänge K1 bis K12. Zum Zurücksetzen der Sicherung die Spannungsversorgung für ca. 30 Sekunden abschalten.
K 1 - K 11	Die Öffner- bzw. Schließer-Funktionalität der Relaiskontakte K1 bis K11 kann individuell programmiert werden. Werkseitig sind die Relais als Schließerkontakt (N.O.) programmiert.
K 12	Das Relais 12 kann ausschließlich als Sammelstörungs-Relais betrieben werden (Schliesser-Kontakt, N.O.).
<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	Steckbrücke offen / geschlossen

GB	
	Terminals for relay contacts K1 to K12 (Contact mode - relay K1 to K11, relating to the customer data programming)
	Terminals U _{ext} for external field devices (same potential as terminal X8/+U _{ext})
	Terminals GND for external field devices (same potential as terminal X8/GND)
	Terminals for loop
	Terminals for external power supply of the transponder
	Slot for an optional isolator board (Part No. 788612)
	Red
	LED indicator for communication on the esserbus®, flashes temporarily
	Yellow
	Electronic fuse (Multifuse) for relay output K1 to K12. To reset the fuse, the power supply must be disconnected for approx. 30 seconds.
	The relay operation (normally open / normally closed) of K1 to K11 can be configured with the programming software (N.O. = factory setting).
	The relay 12 is used as a common fault relay (NO contact)
	Jumper open / closed

Anschaltungen

Wiring

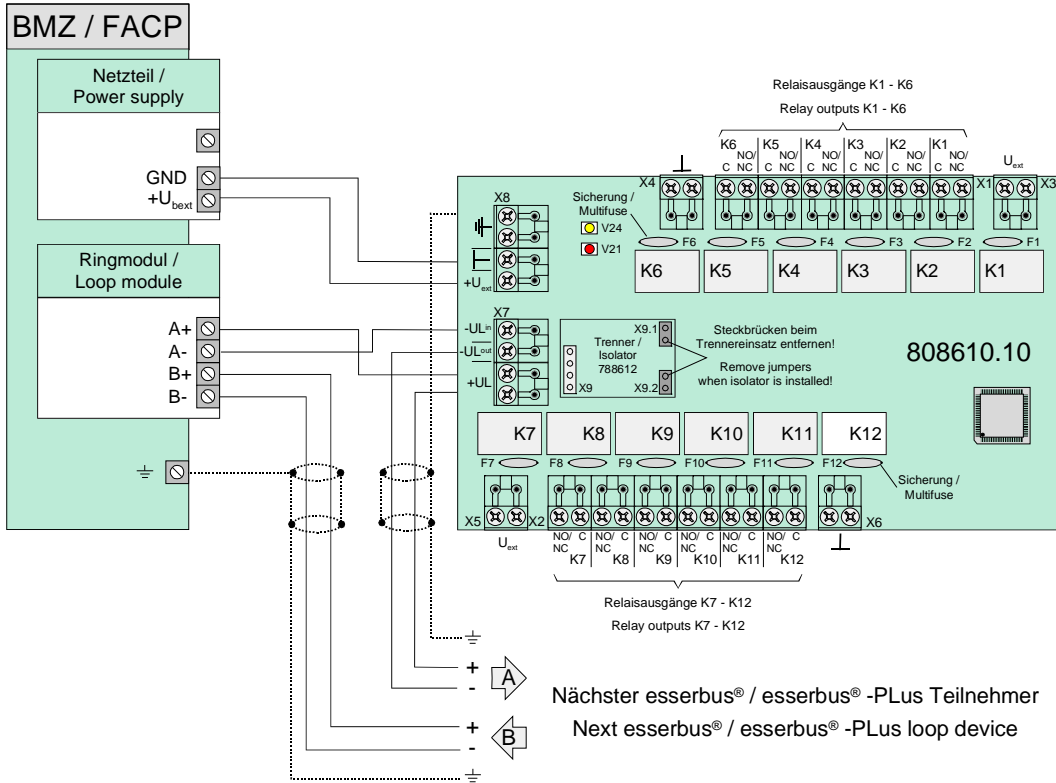
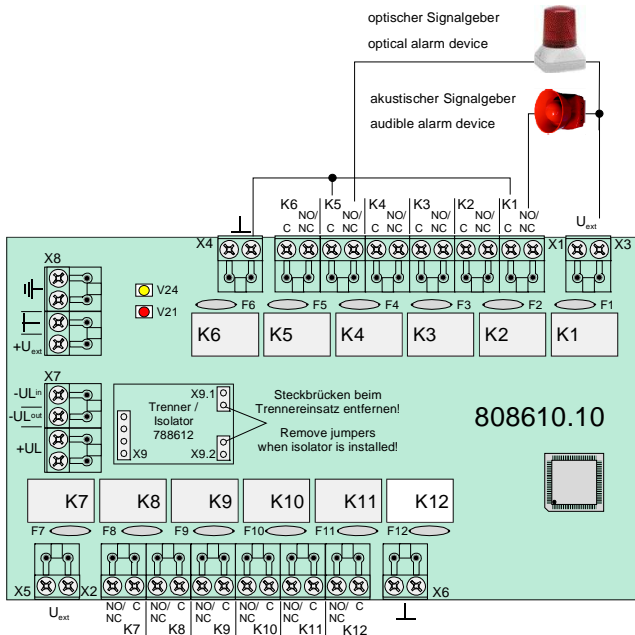


Abb. 3: Prinzipschaltung → esserbus®-Koppler (Art.-Nr. 808610.10) an BMZ
Fig. 3: Principal wiring → esserbus® transponder (Part. No. 808610.10) to FACP



! Drehmoment (max. 0,4 Nm) der Anschlussklemmen beachten!
Observe permitted torque (max. 0.4 Nm) of the terminals!

Abb. 4: Anschaltbeispiel → externe Signalgeber
Fig. 4: Wiring example → external alarm devices